

# Musique Sacrée

PERPIGNAN

*Envol*

Festival **1<sup>er</sup> > 16 avril** 2022

Nuit du monde

**Armenia / Ararat**

**ARAM MOVISYAN  
GEORGI MINASYAN  
HAÏG SARIKOUYOUMDJIAN**

**CANTICUM NOVUM  
BARBARA KUSA,  
VARINAK DAVIDIAN,  
EMMANUEL BARDON**

**SAMEDI 9 AVRIL**

Église des Dominicains

**CONCERT FLORILÈGE**

# **Armenia** 1<sup>e</sup> partie

*l'Arménie à la lisière des mondes*

**ARAM MOVISYAN**, chant

**GEORGI MINASYAN**, duduk

**HAÏG SARIKOUYUMDJIAN**, duduk, direction

Production Théâtre de la Ville – Paris

## **À PROPOS**

Tel l'Arménie en son pli, territoire peuplé de frontières, l'éthos musical du duduk se refuse à appartenir à l'une des cultures et appartient à toutes. Pourtant les Arméniens ont développé dans l'art du duduk un savoir-faire unique, immédiatement reconnaissable à la manière dont ils font sonner l'instrument au timbre rond et chaud qu'ils lui confèrent.

« ... En situant l'Arménie à la lisière des mondes, comme une zone fluctuante entre les bassins des civilisations que sont la Méditerranée et l'Océan Indien, le point de vue que nous avons choisi suggère l'insaisissable... », Annie et Jean-Pierre Mahé, Histoire de l'Arménie.

CD Arménie. L'art du duduk. Haïg Sarikouyoumdjian  
Ocora Radio France, 12 octobre 2020

## **HAÏG SARIKOUYUMDJIAN, duduk**

Haig Sarikouyoumdjian est un jeune maître du duduk, ce hautbois si emblématique et évocateur du peuple arménien. Il privilégie une approche personnelle sobre et émouvante, entre improvisations et répertoire traditionnel, une esthétique subtile également appliquée à la facture de ses propres instruments.

## **ARAM MOVISYAN, chant**

Le répertoire de ce jeune chanteur arménien s'étend des chants traditionnels aux chants bardes. Il convoque avec finesse un patrimoine millénaire souvent accompagné de percussion car il fait partie de ces rares chanteurs à encore jouer du Dap (percussion). Ce jeune talent parvient à reproduire le complexe mélange d'exigence vocale et de sobriété nécessaire à cette musique intemporelle. Souvent accompagné de l'emblématique duduk arménien, il y a chez lui un mélange parfait de tempérance et de passion qui l'ont déjà fait voyager dans de nombreux pays du Moyen-Orient et d'Europe. Un jeune musicien voué à une carrière de grand maître.

## **GEORGI MINASYAN, duduk**

Petit-fils du grand maître G. Minasov dont il est le principal héritier, Georgi Minasyan est l'un des meilleurs joueurs de duduk de sa génération. Le souffle envahissant et langoureux qu'il partage au travers de son hautbois à anche double, comme le faisait avant lui son grand-père, est une promesse de voyage et de méditation. D'un son chaud et nasillard, Georgi extrait de cet instrument tout le patrimoine d'un pays devenu une référence de la musique dans le monde. Il ne faut pas oublier qu'en 2005, l'UNESCO inscrit « le duduk et sa musique » au patrimoine immatériel. Il s'est déjà produit en Russie, en Europe, et en Asie Centrale. Il fera encore de nombreux voyages, tant sa maîtrise du duduk est chaque fois plus approfondie.

# Ararat 2<sup>e</sup> partie

*Havoun, havoun, Oiseau céleste*

## CANTICUM NOVUM

**BARBARA KUSA**, chant

**VARINAK DAVIDIAN**, chant, kamensheh

**VALÉRIE DULAC**, vièle, lira, violoncelle

**EMMANUELLE GUIGUES**, kamensheh, vièles

**ALIOCHA REGNARD**, nyckelharpa, fidula

**SPYROS HALARIS**, kanun

**PHILIPPE ROCHE**, oud

**ARTYOM MINASYAN**, duduk

**GUENAËL BIHAN**, flûtes

**HENRI-CHARLES CAGET**,

**ISMAÏL MESBAHI**, percussions

**EMMANUEL BARDON**, chant, direction

## PROGRAMME

« Aube lumineuse », musique religieuse arménienne

*Aravod lousso*

« La Déploration d'Adana », chant populaire d'exil

*Adana i voghpe*

« Au marché de Mog », mélodie populaire arménienne

*Mogats chouguen*

Romance judéo-espagnole (Jérusalem)

*Don Amadi*

Extraite du Chansonnier du Roy, musique française,

XIII<sup>e</sup> siècle

*Tierce Estampie Royale*

Chants traditionnels de l'Arménie du nord

*Alakyaz et kheng'i dzar*

Cantique arménien de Mekhitar Ayrivanètsi,

XIII<sup>e</sup> siècle

*Sird im sasani*

Mélodies du troubadour arménien Sayat-Nova,

XIII<sup>e</sup> siècle

*Kani vour djan*

« Oiseau céleste », ode liturgique arménienne, Xe siècle

de Krikor Narèkatsi,

*Havoun, havoun*

Grégoire de Narek (945–1003) Daroni

*Suite de danses arméniennes*

Chant de labour de la région du Lori en Arménie, collecté par Gomidas

*Horovel*

Danse de cour arménienne

*Tzernakhagh*

Romances judéo-espagnoles (Jérusalem)

*Madres amargadas et La mujer de Moxe*

« Mon foulard », duo traditionnel arménien

*Al Ayloughes*

« Mystère profond »

*Khorourt khorin*

Ronde traditionnelle des provinces centrales de l'Arménie historique

*Tamzara*

« C'est le printemps », chant populaire, recueilli par

Gomidas

*Karoun a*

*Suite de mélodies populaires arméniennes*

*Khio Khio*

Ces pièces ont fait l'objet d'une analyse musicologique (pour le livret du disque) par Gérard Der Haroutiounian.

**Ce programme a fait l'objet du soutien de la Fondation Bullukian.**

L'ensemble Canticum Novum est conventionné par le Ministère de la Culture DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, la Région Auvergne-Rhône-Alpes, le Département de la Loire et la Ville de Saint-Étienne. Canticum Novum reçoit par ailleurs le soutien régulier du CNM, de L'Adami et de la SPEDIDAM.

<https://www.canticumnovum.fr>

## **Discographie**

Al-Basma, Voyage au cœur d'Al-Andalous

Editions Ambronay, 2021

Laudario, Musique au temps de Saint François

Editions Ambronay, 2019

CD Ararat, France-Arménie un dialogue musical

Editions Ambronay, 2017

## À PROPOS

« Un tissage extrêmement bien conçu de pièces instrumentales et vocales, parfois drôles, parfois enivrantes par leur virtuosité, parfois très émouvantes aussi, toutes racontant en musique un pan de l'histoire artistique, religieuse et politique du bassin méditerranéen. »  
Emmanuelle Giuliani, La Croix

« L'Arménie est un objet de fascination continue en Occident : d'abord parce que, attestée dans la Bible avec le mont Ararat où s'échoua l'Arche de Noé, elle est l'incarnation géographique et le mémorial de l'histoire du Peuple élu et de l'Orient des origines. Ensuite parce que les Arméniens sont un peuple de voyageurs et d'ascètes qu'on croisait partout au Moyen Âge : à Rome, où ils ont leurs monastères, en Irlande, où des religieux arméniens fondent au VIIe siècle le monastère de Cell Achid, à Jérusalem où pèlerins et voyageurs latins les rencontrent bien avant les croisades : ils sont les Orientaux préférés des Latins. C'est dire si la diaspora arménienne née du terrible génocide de 1915 reprit les chemins foulés par nombre d'entre eux depuis des temps immémoriaux. De ces exodes pluriséculaires sont nées de fertiles rencontres musicales : Ararat les revivifie en croisant un collectif interculturel de musiciens et une partie du répertoire arménien (danses, chansons populaires et poésies mystiques du Xe au XVIIe siècle). Ainsi, chacun s'approprie la culture de l'autre pour s'en faire une caisse de résonance qui démultiplie les accents émotionnels d'une humanité une et plurielle » Annick Peters-Custot, Université de Nantes

## CANTICUM NOVUM

En redécouvrant et interprétant des répertoires de musique ancienne, Canticum Novum tisse des liens entre la musique d'Europe occidentale et le répertoire du bassin méditerranéen, riche de l'union du monde chrétien et d'un orient marqué d'une double hérédité juive et mauresque.

Ces programmes reflètent par ailleurs une autre ambition de Canticum Novum : celle de positionner l'aventure humaine et l'interculturalité au cœur de ses projets et d'interroger sans cesse l'identité, l'oralité, la transmission et la mémoire. Les œuvres interprétées par Canticum Novum (équipe de 3 à 15 musiciens selon les configurations) permettent de redécouvrir les répertoires méditerranéens mais aussi afghans, turcs, persans, arabes, séfarades, arméniens, chypriotes... Ces musiques, à la croisée des chemins, des cultures et des expressions artistiques, étonnamment vivantes après 800 ans de partage, témoignent de diversité, de respect et de tolérance.

## **EMMANUEL BARDON**, chant, direction

Après des études de violoncelle avec Paul Boufil, Emmanuel Bardon décide de se consacrer au chant. C'est en suivant une formation auprès de Gaël de Kerret ainsi qu'à la Maîtrise du Centre de Musique Baroque de Versailles avec Olivier Schneebeli et Maarten Königsberger qu'il obtient un diplôme supérieur de chant en 1995. Il a également eu la possibilité de se perfectionner auprès de Mireille Deguy, Ronald Klekampf, Montserrat Figueras, Jordi Savall, Maria-Cristina Kiehr, Margaret Höning, Noëlle Barker et Jenifer Smith. Il participe aux productions d'ensembles tels que le Concert Spirituel (Hervé Niquet), La Capella Reial de Catalunya (Jordi Savall), les Musiciens du Louvre (Marc Minkowski), Capriccio Stravagante (Skip Sempé), le Parlement de Musique (Martin Gester), la Symphonie du Marais (Hugo Reyne) ...En 1996, il fonde Canticum Novum, ensemble en résidence à l'Opéra-Théâtre de Saint-Étienne puis au sein de l'Ancienne École des Beaux-Arts, avec lequel il se produit en concert dans toute la France et à l'étranger.

Emmanuel Bardon est fondateur et directeur artistique du festival Musique à Fontmorigny (Cher) depuis 1999. Parallèlement, il fonde en 2013 l'École de l'Oralité, structure de création et de médiation culturelle, basée à Saint-Étienne.

# Musique Sacrée

## PERPIGNAN

# *Envol*

Festival **1<sup>er</sup> > 16 avril 2022**

### **LE FESTIVAL REMERCIE TOUT PARTICULIÈREMENT**

La direction régionale des Affaires culturelles Occitanie,  
le ministère de la Culture et de la Communication,  
La Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée.

Centre méditerranéen de littérature

Conservatoire de musique, danse et théâtre Montserrat Caballé

Flashback

France Bleu Roussillon

Grands Garages Pyrénéens – Peugeot Perpignan

Institut Jean Vigo

L'Archipel, scène nationale

Les Galeries Lafayette de Perpignan

Médiathèque de la Ville de Perpignan

Musée des monnaies et médailles Joseph Puig - Perpignan

Muséum d'Histoire naturelle - Perpignan

Office de Tourisme communautaire Perpignan Méditerranée Tourisme

Radio Arrels | Télérama

**INFOS / RÉSA 04 68 66 18 92**

**mairie-perpignan.fr ► festival musique sacrée**

**f** MusiqueSacreePerpignan | **@** Musique\_sacree\_perpignan

**t** fmserpignan | **y** Festival de musique sacrée - Perpignan

**festivalmusiquesacree@mairie-perpignan.com**

### **LE VILLAGE DU FESTIVAL**

Un village festif dédié aux rencontres et à la convivialité dans le patio du couvent des Dominicains ouvert le vendredi 8 avril, samedi 9 avril, jeudi 14 avril de 17h00 à 23h00 et le samedi 16 avril de 15h00 à 22h00 : rencontres « Paroles d'artistes », bar à tapas, vente cd, billetterie, espaces partenaires.

Licences de spectacle n°1-1121090 / n°2 - PLATESV-R-2020-011895

n°3 - PLATESV-R-2020-011898